

Сумський державний педагогічний університет
імені А.С. Макаренка

факультет іноземної та слов'янської філології

Кафедра германської філології

 **ЗАТВЕРДЖУЮ**
Декан факультету
іноземної та слов'янської філології
_____ А. М. Коваленко
(підпис)
«28» серпня 2020 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практики професійно-орієнтованого німецького мовлення
(назва навчальної дисципліни)

галузь знань **01 Освіта / Педагогіка**

спеціальність **014 Середня освіта (Мова і література (німецька))**

освітня-програма/програми **Середня освіта (німецька та англійська мови)**

першого рівня вищої освіти

Мова навчання українська, німецька

Погоджено науково-методичною
комісією факультету іноземної та
слов'янської філології
«28» серпня 2020 р.
Голова _____
Семенов О.М., д.пед.н., професор

Суми – 2020

Розробник:

**Оробінська Руслана
Володимирівна**

кандидат філологічних наук, старший
викладач кафедри германської філології
Сумського державного педагогічного
університету імені А.С. Макаренка

Робоча програма розглянута і схвалена на засіданні кафедри германської
філології

Протокол № 1 від «28» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри

Школярєнко В.І., доктор
філологічних наук, професор
кафедри германської філології
Сумського державного
педагогічного університету імені
А.С. Макаренка



Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	Заочна ф. Навчання
Кількість кредитів – 10	Бакалавр	Обов'язкова	
		Рік підготовки:	
4-й			
Семестр			
7-8-й			
Лекції			
0 год. 0 год.			
Практичні, семінарські			
7 семестр – 70 год. 8 семестр – 54 год.			
Самостійна робота			
7 семестр – 100 год. 8 семестр – 74 год.			
Консультації:			
2 год.			
Загальна кількість годин – 300 год.		Вид контролю: диференційований залік/екзамен	

1. Мета навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Практики професійно-орієнтованого німецького мовлення» є комплексною. Мета дисципліни полягає у комплексній підготовці майбутнього фахівця у галузі середньої освіти – вчителя німецької мови й зарубіжної літератури за першим (бакалаврським) рівнем вищої освіти, у підготовці фахівця, який вільно володіє обраною мовою й має достатній рівень знань, умінь і навичок кваліфіковано навчати підростаюче покоління німецькій мові, культурі й прагне до постійного самовдосконалення.

Предметом вивчення навчальної дисципліни «Практики професійно-орієнтованого німецького мовлення» є сукупність знань лексичної, синтаксичної та фонетичної норм літературної німецької мови; навички використовувати ці знання й уміння в практиці усного й писемного спілкування.

Передумови для вивчення дисципліни

Передумовою для вивчення дисципліни «Практики професійно-орієнтованого німецького мовлення» є знання, вміння й навички реалізувати свою німецькомовну мовленнєву стратегію, що засвоєно студентами на попередніх курсах навчання у вузі на рівні B2-C1.

Навчальна дисципліна спрямована на формування у студентів наступних компетентностей, що визначені освітньою програмою.

<p>Загальні компетентності (ЗК)</p>	<p>ЗК-2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, вести здоровий спосіб життя.</p> <p>ЗК-3. Здатність вчитися і оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК-6. Здатність спілкуватися німецькою мовою як іноземною.</p> <p>ЗК-7. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК-9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК-10. Здатність працювати автономно.</p>
<p>Фахові компетентності спеціальності (ФК)</p>	<p>ФК-1. Здатність до формування в учнів ключових і предметних компетентностей та здійснення міжпредметних зв'язків.</p> <p>ФК-2. Володіння основами цілепокладання, планування та проектування</p> <p>ФК-8. Здатність використовувати досягнення сучасної науки в галузі теорії та методики навчання іноземних мов у практиці навчання у базовій загальноосвітній школі.</p> <p>ФК-10. Здатність дотримуватися сучасних мовних норм з німецької мови та державної мови, володіти іноземною мовою у всіх видах мовленнєвої діяльності (аудіюванні, читанні, писемному мовленні, говорінні) на рівні не нижче C1, використовувати різні форми і види комунікації в освітній діяльності, обирати мовні засоби відповідно до стилю і типу тексту.</p> <p>ФК-13. Здатність застосовувати сучасні методи й освітні технології навчання, створювати навчально-методичне забезпечення для проведення занять з німецької мови.</p>

	<p>ФК-15. Здатність взаємодіяти зі спільнотами (на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях) для розвитку професійних знань і фахових компетентностей, використовувати практичний досвід і мовно-літературний контекст для реалізації цілей освітнього процесу в закладах загальної середньої освіти.</p>
--	---

2. Заплановані результати навчання за дисципліною

Згідно програмних вимог по завершенню навчання студенти мають:

знати:

1) лексичний і соціокультурний матеріал, що пов'язаний із запропонованими в межах вивчення курсу темами.

2) граматико-синтаксичні мовні структури, що використовуються в усному й писемному мовленні в межах тематики, запропонованої під час вивчення дисципліни.

вміти:

1) результативно й різнопланово використовувати мову відповідно до дескрипторів рівня B2 – C1;

2) розуміти й продукувати висловлювання в межах тематики курсу;

3) вільно користуватись активним мовним матеріалом у межах вивченої тематики;

4) швидко й спонтанно висловлюватись у межах запропонованих для вивчення тем в непередбачених ситуаціях спілкування;

5) активно користуватись засобами мовленнєвої взаємодії для реалізації власних комунікативних цілей для вирішення соціальних і професійних питань;

6) доводити свою точку зору в дискусії, чітко й логічно формулюючи висловлювання;

7) писати есе й інші твори на складні теми культурно-соціального, педагогічного, політико-економічного характеру.

<p>Знання</p>	<p>ПРЗ-4 Знання та розуміння сучасних філологічних і лінгводидактичних засад навчання іноземних мов, мовних норм, соціокультурної ситуації розвитку іноземної мови, особливостей використання мовних одиниць у певному контексті, мовного дискурсу художньої літератури й сучасності.</p> <p>ПРЗ-5. Реалізація теоретичних й методичних засад навчання іноземної мови та літератури в базовій середній школі.</p>
<p>Уміння</p>	<p>ПРУ-1. Уміння оперувати базовими категоріями та поняттями спеціальності.</p> <p>ПРУ-4. Володіння основами професійної культури, уміння створювати, редагувати й перекладати тексти професійного змісту державною та іноземною мовами.</p> <p>ПРУ-7. Уміння порівнювати мовні та літературні явища, оригінали творів (мови яких вивчаються) й українські переклади іншомовних художніх текстів, визначення їхніх подібностей і відмінностей.</p> <p>ПРУ-8. Використання гуманістичного потенціалу німецької та англійської мов і культур для формування духовного світу юного покоління громадян України</p>

Комунікація	<p>ПРК-2.Здатність використовувати сформовану професійну комунікативну компетентність з німецької мови (лінгвістична, мовленнєва, лінгвосоціокультурна, навчально-стратегічна компетентності-компоненти) відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти, здатний удосконалювати та підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.</p> <p>ПРК-3. Здатність забезпечити діалог культур у процесі вивчення німецької мови.</p>
Автономія і відповідальність	<p>ПРА-3. Здатність діяти у професійних і навчальних ситуаціях із позицій академічної доброчесності та професійної етики.</p> <p>ПРА-4. Здатність визначати рівень особистісного і професійного розвитку, моделювати траєкторію особистісного самовдосконалення.</p>

3. Критерії оцінювання результатів навчання

Система оцінювання курсу здійснюється згідно критеріїв оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті.

Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); презентація звітних проєктів, контрольні роботи, творчі роботи, залік/екзамен.

Розподіл балів за 7 семестр: ауд. роб. – 60 б., самостійна роб. – 15 б., домашнє читання – 15 б., залік – 25 б. Разом 100 балів.

Розподіл балів за 8 семестр: ауд. роб. – 60 б., самостійна роб. – 15 б., домашнє читання – 15 б., екзамен – 25б. Разом 100 балів.

Шкала ЄКТС	Критерії оцінювання навчальних досягнень студента
А	Відмінні знання й навички, отримані за результатами вивчення повного курсу дисципліни. Студенти на 90 – 100% опанували новий лексичний та граматичний матеріал, вміло застосовують його в непередбаченому усному й писемному мовленні, легко висловлюються з проблематики вивчених тем, а також добре застосовують вивчений матеріал у діалогічному мовленні.
В	Студенти мають добрі знання лексико-граматичного матеріалу з тематики вивченого курсу, вміють застосовувати його в усному й писемному мовленні. Вміють висловлюватись з проблематики вивчених тем, а також застосовують вивчені знання на практиці, однак допускаються незначні огріхи.
С	Засвоєння лексико-граматичного матеріалу з тематики вивченого курсу є гарним, студенти вміють застосовувати його в усному й писемному мовленні. Вміють використовувати вивчене в усному та писемному мовленні, проте допускають незначних помилок, що проте не впливають на зміст висловленого.
Д	За результатами вивчення курсу студент, здебільшого опанував увесь вивчений матеріал, але не вміє вправно використовувати його на практиці. Зокрема, замінює вивчені лексико-граматичні одиниці на більш прості, або ж уникає їх вживання в усному та писемному мовленні.
Е	Студент засвоїв вивчений матеріал лише частково та не вміє вправно застосовувати його в непередбаченому усному й писемному мовленні. Допускає огріхи в мовленні, замінюючи вивчений лексико-граматичний матеріал на більш простий. Мовлення, здебільшого, тільки підготовлене.
FХ	Студент не набрав мінімально допустимої кількості балів з вивченого предмета зважаючи на несумлінне ставлення до предмета. Це означає, що він потребує

	додаткового контролю з боку викладача на перевірку наявності певних знань та сформованості навичок з вивчених тем.
F	Студент не засвоїв навчальний матеріал та потребує повторного перескладання вивченого курсу.

Розподіл балів Перший семестр

Поточне тестування та самостійна робота – 100 балів						Сума
Тема 1		Тема 2		Тема 3		ДЧ
ПР	КР	ПР	КР	ПР	КР	
27	10	22	8	11	10	100

Другий семестр

Поточне тестування та самостійна робота – 75 балів						Екзамен	Сума
Тема 1		Тема 2		Тема 3		ДЧ	
ПР	КР	ПР	КР	ПР	КР		
10	10	10	10	10	10	15	100

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для екзамену, заліку, курсового проекту (роботи), практики
90 – 100	A	Відмінно
82 - 89	B	Добре
74 - 81	C	
64 - 73	D	Задовільно
60 - 63	E	
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
1 – 34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

4. Засоби діагностики результатів навчання

Використовуються наступні засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання: диф. залік, тести, контрольні завдання, проекти, презентації результатів виконаних завдань та досліджень тощо.

Програма навчальної дисципліни

РОЗДІЛ 1. Mensch und Gesetz.

Тема 1. Menschenrechte. Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte.

Тема 2. Rechtsordnung und Rechtsschutz. Organisation der Rechtspflege.

Тема 3. Recht und Kriminalität. Gesetze und Verbrechen.

РОЗДІЛ 2. Politisches System.

Тема 4. Verfassung. Verfassungsorgane der Ukraine und Deutschlands.

Тема 5. Politisches System der Ukraine und Deutschlands. Parteien. Die Wahlen.

Тема 6. Europäische Union. Die europäische Integration der Ukraine.

РОЗДІЛ 3. Musik im Leben des heutigen Menschen.

Тема 7. Musik. Musikalische Richtungen.

Тема 8. Jugendliche und Musik.

Тема 9. Musik in der Ukraine und Sumy.

РОЗДІЛ 4. Das Studium.

Тема 10. Hochschulsysteme. Bologna-Prozess.

Тема 11. Wochentage der Studenten im deutschsprachigen Raum.

Тема 12. Studentenleben in der Ukraine und Sumy.

РОЗДІЛ 5. Der Lehrer und die Gesellschaft.

Тема 13. Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft.

Тема 14. Die Tätigkeit des Lehrers. Referendariat.

Тема 15. Was macht den guten Lehrer.

РОЗДІЛ 6. Neue technische Lehrmittel.

Тема 16. Computer in unserem Leben.

Тема 17. Internet und seine Bedeutung.

Тема 18. Elektronische Lerngeräte und Verhaltensregeln.

5. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин		
	Денна форма		Всього
	у тому числі		
	Практич ні заняття	Самості йна робота	
Семестр 1.			
Розділ 1. Mensch und Gesetz.			
Тема 1. Menschenrechte. Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte.	10	12	22
Тема 2. Rechtsordnung und Rechtsschutz. Organisation der Rechtspflege.	6	12	18
Тема 3. Recht und Kriminalität. Gesetze und Verbrechen.	4	12	16
Разом за Р 1.	20	36	56
Розділ 2. Politisches System.			
Тема 4. Verfassung. Verfassungsorgane der Ukraine und Deutschlands.	10	12	22
Тема 5. Politisches System der Ukraine und Deutschlands. Parteien. Die Wahlen.	10	12	22
Тема 6. Europäische Union. Die europäische Integration der Ukraine .	10	10	20
Разом за Р 2.	30	34	64
Розділ 3. Musik im Leben des heutigen Menschen.			
Тема 7. Musik. Musikalische Richtungen.	10	10	20

Тема 8. Jugendliche und Musik.	6	10	16
Тема 9. Musik in der Ukraine und Sumy .	4	10	14
Разом за Р 3.	20	30	50
Усього годин:	60	100	170
Семестр 2.			
Розділ 4. Das Studium.			
Тема 10. Hochschulsysteme. Bologna-Prozess.	6	8	14
Тема 11. Wochentage der Studenten im deutschsprachigen Raum.	6	10	16
Тема 12. Studentenleben in Sumz.	6	10	16
Разом за Р 4.	18	28	46
Розділ 5. Der Lehrer und die Gesellschaft.			
Тема 13. Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft.	6	10	16
Тема 14. Die Tätigkeit des Lehrers. Referendariat.	6	8	14
Тема 15. Was macht den guten Lehrer.	6	8	14
Разом за Р 5.	18	26	44
Розділ 6. Neue technische Lehrmittel.			
Тема 16. Computer in unserem Leben.	8	8	16
Тема 17. Internet und seine Bedeutung.	6	6	12
Тема 18. Die elektronischen Lerngeräte und Verhaltensregeln.	4	6	10
Разом за Р 6.	18	20	38
Усього годин:	54	74	128

Теми практичних занять

Семестр 1.	
Розділ 1. Mensch und Gesetz.	
Тема 1. Menschenrechte. Die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte.	10
Тема 2. Rechtsordnung und Rechtsschutz. Organisation der Rechtspflege.	6
Тема 3. Recht und Kriminalität. Gesetze und Verbrechen.	4
Разом за Р 1.	20
Розділ 2. Politisches System.	
Тема 4. Verfassung. Verfassungsorgane der Ukraine und Deutschlands.	10
Тема 5. Politisches System der Ukraine und Deutschlands. Parteien. Die Wahlen.	10
Тема 6. Europäische Union. Die europäische Integration der Ukraine .	10
Разом за Р 2.	30
Розділ 3. Musik im Leben des heutigen Menschen.	
Тема 7. Musik. Musikalische Richtungen.	10
Тема 8. Jugendliche und Musik.	6
Тема 9. Musik in der Ukraine und Sumy .	4
Разом за Р 3.	20
Усього годин:	60
Семестр 2.	
Розділ 4. Das Studium.	
Тема 10. Hochschulsysteme. Bologna-Prozess.	6
Тема 11. Wochentage der Studenten im deutschsprachigen Raum.	6
Тема 12. Studentenleben in Sumz.	6
Разом за Р 4.	18
Розділ 5. Der Lehrer und die Gesellschaft.	

Тема 13. Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft.	6
Тема 14. Die Tätigkeit des Lehrers. Referendariat.	6
Тема 15. Was macht den guten Lehrer.	6
Разом за Р 5.	18
Розділ 6. Neue technische Lehrmittel.	
Тема 16. Computer in unserem Leben.	8
Тема 17. Internet und seine Bedeutung.	6
Тема 18. Die elektronischen Lerngeräte und Verhaltensregeln.	4
Разом за Р 6.	18
Усього годин:	54

6. Методичне забезпечення

1. Підручники;
2. Художня література;
3. Німецькомовна преса;
3. Додаткові (роздруковані) матеріали навчання;
4. ТЗН.

7. Рекомендована література

Базова

1. Бориско Н. Ф. Deutsch für Fortgeschrittene. Niveau C. Німецька мова : досконале володіння. – Київ : ТОВ «ВП Логос-М», 2011. – 528 с.
2. Навчально-методичний комплекс DU 2 [Підручник для студентів вищ навч. закладів] / Н. Бориско, Х. Каспер-Хене, Е. Бондаренко та ін. – Вінниця : Нова книга, 2011. – 344 с.
3. Gaidosch U. Zur Orientierung. Basiswissen Deutschland [4. Aufl.] / U. Gaidosch, C. Müller. – Ismaning : Hueber Verlag, 2010. – 80 S.

Допоміжна

1. Гінка Б.І. Was ist Deutsch? Stereotype und Realität. «Типово німецьке : стереотипи та реальність [навч. посібник]. Тернопіль : Навчальна книга – Богдан, 2004. 368 с.
2. Dinsel S. Großes Übungsbuch. Grammatik [1. Aufl.] / S. Dinsel, S. Geiger. Ismaning : Hueber Verlag, 2009. 296 S.
3. Földeak H. Sag's besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 1 Band]. Ismaning : Hueber Verlag, 2005. 151 S.
4. Földeak H. Sag's besser! Ismaning. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene [2. Aufl.] / Hans Földeak [In 2. Bände, 2 Band]. Ismaning : Hueber Verlag, 2005. 191 S.
5. Hall K. Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache [1. Aufl.] / K. Hall, B. Scheiner. – Ismaning : Hueber Verlag, 2001. – 431 S.
6. Koithan U., Schitz H., Sieber T., Sonntag R. Aspekte neu. Mittelstufe Deutsch: Lehrbuch [1. Aufl.]. München: Langenscheid, 2018. 208 S.

8. Інформаційні ресурси

1. www.goethe.de
2. www.canoo.net
3. www.wissen.de

4. www.dw-world.de
5. www.welt.de
6. www.spiegel.de
7. www.zeit.de
8. www.sueddeutsche.de
9. www.taz.de
10. www.mdr.de
11. www.wdr.de
12. www.internetbibliothek.de
13. www.redensarten-index.de
14. www.sprichwoerter.net